

DOI: <https://doi.org/10.56712/latam.v4i3.1092>

Bolsos ayoreo aumento de la producción a través de la comercialización

Ayoreo bags production increase through marketing

Roberto Ayala Hornung

ayala.hornung.roberto@gmail.com

Instituto Superior de Bellas Arte

Asunción – Paraguay

Arandú Ayala Gómez

aranduayalahornung@gmail.com

Instituto Superior de Bellas Artes

Asunción – Paraguay

Artículo recibido: 25 de agosto de 2023. Aceptado para publicación: 09 de septiembre de 2023.

Conflictos de Interés: Ninguno que declarar.

Resumen

Esta investigación es el resultado de años de trabajo con tres comunidades Ayoreo de Carmelo Peralta, del Departamento de Alto Paraguay de la región occidental del Paraguay (Imagen 1), realizados entre el 2000 y el 2003, es el intento de contribuir a una mejora de las condiciones de vida de sus integrantes, a través de la puesta en valor de sus saberes ancestrales y de visibilizar su aporte a la cultura hegemónica no indígena. El objetivo de esta investigación ante la situación de pobreza y exclusión del Pueblo Ayoreo y su vulnerabilidad ante las imposiciones de una cultura ajena, es analizar si es posible la comercialización sustentable de los bolsos de karaguatá (bromeliáceas) como parte del motor de recuperación cultural y mejora de la condición de vida de estas comunidades. El desarrollo de esta investigación nos llevó a identificar la expresión artística de la cultura del Pueblo Ayoreo, una rica producción material que va más allá de la relación entre el autor y objeto elaborado siendo una manifestación que trasciende lo individual y forma parte de su identidad como pueblo. Se ha constatado que, en estas comunidades, al aumentar la comercialización aumenta la producción y la cantidad de componentes familiares que intervienen en esta actividad. Estas comunidades tienen las capacidades y las potencialidades suficientes como para obtener remuneraciones justas por su producción ancestral, para esto es fundamental entender cómo la inserción en el mercado y sus exigencias afectan a la producción, para que los cambios que implementen como parte del proceso adaptativo a la economía moderna no debilite la identidad cultural de este pueblo, si no que la fortalezca.

Palabras clave: ayoreo, karaguatá, bolso, comercialización

Abstract

This research is the result of years of work with three Ayoreo communities from Carmelo Peralta, from the Department of Alto Paraguay in the western region of Paraguay, carried out between 2000 and 2003. It is an attempt to contribute to an improvement in living conditions of its members, through the enhancement of their ancestral knowledge and making visible their

contribution to the non-indigenous hegemonic culture. The objective of this research, given the situation of poverty and exclusion of the Ayoreo People and their vulnerability to the impositions of a foreign culture, is to analyze whether the sustainable commercialization of karaguatá (bromeliaceae) bags is possible as part of the engine of cultural recovery and improvement of the living conditions of these communities. The development of this research led us to identify the artistic expression of the culture of the Ayoreo People, a rich material production that goes beyond the relationship between the author and the elaborated object, being a manifestation that transcends the individual and is part of their identity as nation. It has been found that, in these communities, increasing commercialization increases production and the number of family members involved in this activity. These communities have sufficient capacities and potential to obtain fair remuneration for their ancestral production. For this, it is essential to understand how market insertion and its demands affect production, so that the changes they implement as part of the adaptive process to the modern economy does not weaken the cultural identity of this nation, but rather strengthens it.

Keywords: ayoreo, karaguatá, bag, commercialization

Todo el contenido de LATAM Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales y Humanidades, publicados en este sitio está disponibles bajo Licencia Creative Commons . 

Como citar: Ayala Hornung, R., & Ayala Gómez, A. (2023). Bolsos ayoreo aumento de la producción a través de la comercialización. *LATAM Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales y Humanidades* 4(3), 503–519. <https://doi.org/10.56712/latam.v4i3.1092>

INTRODUCCIÓN

Las comunidades indígenas del Paraguay poseen una población de 117.150 habitantes conformando el 1.8% de la población de la república. De esta población el pueblo Ayoreo comprende el 2.2% de la población indígena total, solo 2.461 individuos son Ayoreo (Censo nacional indígena Paraguay, 2012) mientras que según el Informe IWGIA/Paraguay actualmente, el número total de integrantes llega a unas 2.600 personas viviendo en Paraguay. Las comunidades Ayoreo fuera de Paraguay se ubican únicamente dentro del territorio que comprende el Estado Plurinacional de Bolivia, con una población de 2.189 habitantes (Censo de población y vivienda de Bolivia, 2012). Estos datos indican que solo quedan 4.789 Ayoreo en el mundo como representantes de esta rica cultura, en Paraguay habitan el 54,2 % de la población total.

Los Ayoreo se organizan en 7 (siete) clanes: Dosapeode, Juuminone, Picaneane, Chikenone, Etacoone, Cutamuajnane y Posoajnane.

Actualmente, existen 23 comunidades Ayoreo en nuestro país. Aproximadamente 100 personas viven aún en el monte y sin contacto con los coñone (los no indígenas). En Paraguay son llamados "silvícolas" o "no contactados"; a nivel internacional se los llama pueblos o grupos "en aislamiento voluntario".

Para este proyecto se realizaron los trabajos de investigación con las siguientes tres comunidades: Guida Ichai, Isla Alta y Cucaani. Los datos generales se pueden observar en la tabla 1.

"Hoy, la situación de los Ayoreo refleja los resultados de un acelerado proceso de pauperización y muestra una creciente pérdida de autonomía y una creciente dependencia del sistema de vida de la sociedad envolvente, sin poder contar al mismo tiempo con las oportunidades necesarias para alcanzar un estándar de vida ya diferente, pero compatible con los cánones de la cultura propia y con la vigencia de la integridad del medio ambiente. No pocos Ayoreo viven actualmente cerca de los centros de mayor concentración poblacional no-indígena, en condiciones de gran deterioro, y buscan trabajos precarios ocasionales como jornaleros en un mercado laboral inseguro, irracional y excluyente. Muchos jóvenes Ayoreo no ven perspectivas de futuro y carecen de toda oportunidad constructiva" (IWGIA 4, 2009).

Debido a las condiciones de pobreza, exclusión, robo de sus tierras ancestrales, desarraigo, precariedad laboral, el pueblo Ayoreo es vulnerable al avance de la cultura hegemónica que les impone una adaptación a las necesidades del mercado laboral para su subsistencia y el abandono progresivo de su cultura propia.

En este sentido, se observa que el pueblo Ayoreo está perdiendo parte de su artesanía tradicional, siendo que además de impactar fuertemente en su cultura, la producción y comercialización de la artesanía podría ser una forma de ingreso permanente para que las comunidades vivan dignamente.

El Pueblo Ayoreo plasma en los objetos artesanales, sean estos abalorios rituales o utilitarios, desde tiempos inmemoriales la simbología que identifica sus pautas tradicionales.

Tabla 1

Descripción económica de comunidades Ayoreo visitadas: Guida Ichai, Isla Alta y Cucaani

Comunidad Guida Ichai Departamento: Alto Paraguay Distrito: La Victoria Área: Rural	Comunidad Isla Alta Departamento: Alto Paraguay Distrito: La Victoria Área: Rural	Comunidad Cucaani Departamento: Alto Paraguay Distrito: La Victoria Área: Rural
Población de 0 a 65 años y más: 92 miembros Tipo de Viviendas Particulares: Rancho (87,5%), Casa (12,5%) Actividades Económicas Caza y Pesca: Armadillo, Cerdo silvestre, Peces, Yacaré, Lagarto, Otros Recolección: Cogollo de palma, Tuna, Coco, Miel silvestre, Ky'yi Artesanía: Algodón, Karaguatá, Pluma, Madera Población Económicamente Activa: 45 personas Ocupación Principal: Pescador y cazador (74,4%), Agricultor (25,6%)	Población de 0 a 65 años y más: 318 miembros Tipo de Viviendas Particulares: Rancho: 78,3% Casa: 21,7% Actividades Económicas Caza y Pesca: Armadillo, Cerdo silvestre, Peces, Yacaré, Lagarto, Otros Recolección: Cogollo de palma, Tuna, Coco, Miel silvestre, Ky'yi Artesanía: Algodón, Pluma, Madera, karaguatá. Población Económicamente Activa: 119 personas Ocupación Principal: Pescador y cazador (83,1%), Agricultor (10,2%), Peón agropecuario (1,7%), Trabajador agropecuario (0,8%)	Población de 0 a 65 años y más: 147 miembros Tipo de Viviendas Particulares: Rancho: 82,1% Casa: 17,9% Actividades Económicas Caza y Pesca: Armadillo, Cerdo silvestre, Peces, Yacaré, Lagarto, Otros Recolección: Cogollo de palma, Tuna, Coco, Miel silvestre, Ky'yi, Otros Artesanía: Algodón, Karaguatá, Pluma, Madera Población Económicamente Activa: 88 personas Ocupación Principal: Pescador y cazador (93,0%), Agricultor (2,3%)

Fuente: Atlas de pueblos indígenas del Paraguay, 2004.

La artesanía es una forma de preservar la memoria y la identidad, los Ayoreo luchan por “ser” y mantener su “etnicidad”, siendo esta una producción estética de su cultura. Este es el sentir expresado por las mujeres artesanas como guardianas de la memoria de su pueblo.

Es importante destacar que siendo la artesanía una actividad del pueblo Ayoreo, en la manera tradicional, los bolsos de karaguatá tenían un fin utilitario y ceremonial, en la actualidad, su venta también sirve para hacer frente a la falta de otras fuentes de ingreso, así la confección de los diferentes objetos artesanales y su comercialización, que junto a la caza y pesca es lo único que les permite sobrevivir.

No obstante, el mercado nacional es relativamente pequeño, y lo cierto es que la falta de producción sistemática, la falta de garantías en cuanto a la calidad y autenticidad de las piezas, la reducción significativa de turistas, habituales compradores de artesanías, y las necesidades que obligan a los Ayoreo a abandonar la producción artística para trabajar por cuenta de terceros, habitualmente en condiciones de absoluta precariedad, han contribuido a que actualmente, la producción y comercialización de la artesanía esté peligrosamente en retroceso.

La pérdida de la artesanía Ayoreo, además de la consecuente afección a la identidad de esta etnia, es una pérdida de incalculable valor para el estudio y comprensión de las diferentes culturas, ya que cada objeto artesanal tiene una historia de vida y corresponde a un medio

ambiente propio, con características únicas, y que lejos de la concepción de nuestra economía de mercado ampara de manera natural la preservación del hábitat y la biodiversidad.

El presente trabajo de investigación tiene como objetivo analizar las potencialidades de la comercialización sustentable de los bolsos Ayoreo, como motor de recuperación cultural y mejora de la condición de vida, y como objetivos específicos se pretende identificar y salvaguardar el conocimiento ancestral del bolso tradicional llamado "utebé", el bolso femenino es llamado "jubei", y el bolso masculino es "utebetai", (Chomaa Alberta Pikanere); diagnosticar posibles dificultades para la producción de bolsos en cantidad y calidad suficiente; identificar vías de comercialización actual, futura y evaluar el impacto medioambiental de la producción y comercialización potencial. Se ha pretendido a través de esta investigación dar respuesta a una mejor calidad de vida a través de la producción artesanal y fortalecimiento de su cultura.

Para realizar este trabajo se buscó la bibliografía escrita sobre la artesanía indígena del Chaco paraguayo, centrando la búsqueda en la información relevante sobre el bolso ubeté del pueblo Ayoreo. Cabe destacar que no existe mucha bibliografía que aborde la temática específica de la artesanía del pueblo Ayoreo (SUSNIK, B. 1998; Bormida y Califano, 1978; Zanardini, 2003; PRODECHACO, 2001).

Posteriormente, desarrollamos el trabajo de campo consistente en la visita a las comunidades Ayoreo de los departamentos de Alto Paraguay y Boquerón, como parte de un proyecto más amplio que relevó 120 comunidades indígenas de la región Occidental del Paraguay, la cual contó con cuatro giras realizadas durante cinco meses entre noviembre del 2000 y marzo del 2001, recorriendo un total de 22.000 km. por tierra y agua (PRODECHACO, 2001).

Durante la cuarta y última gira del proyecto se recorrió por tierra desde Asunción a Loma Plata, Departamento de Boquerón y Carmelo Peralta, Departamento de Alto Paraguay. Al sur de Carmelo Peralta se encuentran las comunidades estudiadas en este trabajo: Guida Ichai, Isla Alta y Cucaani.

METODOLOGÍA

Enfoque y tipo de Investigación

Esta investigación es del tipo cualitativa, porque es un proceso de descripción con investigación de campo, que centra su estudio donde el fenómeno se da de manera natural. Además, es de tipo explicativa, ya que se encarga de buscar el porqué de los hechos mediante el establecimiento de relaciones causa-efecto.

Para el desarrollo del trabajo de campo, se creó un equipo investigador compuesto por los profesionales:

- Roberto Ayala Hornung, Investigador principal.
- Patricia Ayala, Investigadora.
- Ricardo Rojas, Auxiliar logístico.

Técnicas para la recolección de datos

La técnica documental, nos permitió recopilar toda la información para conocer los estudios previos sobre las comunidades indígenas en el Chaco paraguayo.

El trabajo de campo nos proporcionó un contacto directo con las comunidades, y la recolección de testimonios que permitieron confrontar los datos documentales con nuestra propia observación.

La entrevista del tipo semi-estructurada nos facilitó recopilar la información mediante una conversación guiada con objetivos concretos sobre el tema de investigación, además escuchar los intereses y las inquietudes de los entrevistados. Para ello, entrevistamos a las artesanas y a los representantes reconocidos por las comunidades como referentes (líderes, miembros de la organización de los concejos, ancianas, maestras y maestros, indígenas trabajadores en otras actividades, hasta ese momento no artesanales).

La observación directa en equipo permitió registrar nueva información para contrastar con la encontrada en las diferentes técnicas ya mencionadas.

Participantes en el estudio

Este trabajo es importante como se mencionó anteriormente, la bibliografía que trata sobre las artesanías del pueblo Ayoreo es limitada y existe poca información. Branislava Susnik es una de las pocas investigadoras que realiza una descripción de la elaboración y de los materiales que se utilizan en la confección del bolso Ayoreo. Bormida y Califano realizan una descripción de los bolsos, la cadena operativa para la elaboración y utilidad de este. No se encontró información de la comercialización de los bolsos. El interés de los autores fue la revalorización del pueblo Ayoreo y de su cultura a través de la expresión materializada de forma específica, en la elaboración de los bolsos. Los autores esperan que, a través de la comercialización, esta tradición, parte de su identidad no se pierda.

Participantes – artesanas ayoreo

- Jnochoo Aurora Cutamuraja. 40 años de edad, habitante de Cucaani.
- Aaiat Eleida Etacore. 44 años de edad, habitante de Cucaani.
- Chagua Virginia Chiqueno. 39 años de edad, habitante de Guida Ichai.
- Jnaá Maríná Posijño. 48 años de edad, habitante de Guida Ichai.
- Chomaa Alberta Picanere. 38 años de edad, habitante de Isla Alta.

El criterio empleado para la elección de estas comunidades fue fundamentalmente, el interés por participar expresado por sus líderes y sus artesanas:

“Quisiéramos volver donde está el fuego (del hogar), donde hacemos nuestros bolsos (de karaguatá). Nuestro trabajo no nos deja, tenemos que estar metidas en el agua en busca de carnada para los turistas, metidas en las lagunas durante el frío invierno, para poder comer” Chomaa Alberta Picanere, líder femenina. Comunidad de Isla Alta. Marzo 2001.

El trabajo en las lagunas es muy penoso. En época de frío tienen que salir frecuentemente del agua para que el organismo retome temperatura corporal junto al fuego, para luego volver a zambullirse en prosecución de su trabajo.

Este hecho en sí mismo determina que las Indígenas están propensas a enfermedades relacionadas a sus bajas defensas. Además, otro hecho importante manifestado, es que cuando las artesanas se dedican a la confección de los bolsos no tienen que abandonar el cuidado de sus niños y de la casa.

En el caso del tejido con karaguatá, es además de mucha relevancia para el pueblo Ayoreo ya que para llegar hasta el lugar y para la recolección las indígenas suelen ir acompañadas de un anciano. La transferencia de conocimientos de las madres y abuelas, a las siguientes generaciones es una de las tradiciones más importantes del pueblo Ayoreo. Las mujeres

transmiten la educación sexual femenina a las niñas que las acompañan. El método resulta tanto más importante si pensamos que la cultura indígena es ágrafa.

Es importante señalar que, dentro de la cosmovisión Ayoreo, la edad de una persona no se mide en años, la edad que uno posee se mide en ritmos vitales, en roles, niño, adulto, madre, líder, anciano, etc. Las relaciones sexuales en este pueblo son tratadas con naturalidad (Bornida y Califano, en Zanardini, 2003).

No existía relación previa entre los participantes y los investigadores, como señalamos anteriormente, este trabajo se realizó en el marco del relevamiento de población indígena solicitada a la ONG Madre Tierra en el programa PRODECHACO entre los años 2000 y 2001, donde se visitaron 120 comunidades indígenas situadas en el chaco paraguayo. Las participantes de las entrevistas fueron las artesanas interesadas en las ideas propuestas para encontrar un mercado a los bolsos que ellas producen, los investigadores las conocieron a través de los líderes de las comunidades, referentes obligatorios que uno debe abordar al llegar a una comunidad indígena, independientemente de la etnia a la que pertenezca. En este caso los investigadores llegaron con la intención primaria de realizar el relevamiento de la población y de la producción de artesanía en general, para esto se entrevistaron con los artesanos y pusieron especial atención a las productoras de bolsos. Al finalizar el proyecto inicial de relevamiento, los investigadores continuaron visitando las comunidades en diferentes ocasiones, entre el 2001 y el 2003, para adquirir los bolsos y desarrollar una relación de confianza con las artesanas, a través de las experiencias acumuladas se presentaron diferentes momentos para registrar la información plasmada en este trabajo.

No se planificó un sistema de reclutamiento, los líderes, principales referentes, comunicaban quienes eran las mujeres productoras de su comunidad, la mayoría de las artesanas se mostraron interesadas en continuar produciendo los bolsos y en la venta de estos, pero se seleccionó solo a cinco productoras, ya que fueron ellas las que trabajaron junto a los investigadores como traductoras al español, lengua desconocida para los integrantes de la gran mayoría de las comunidades Ayoreo.

La recolección de datos se realizó a través de entrevistas registradas con grabadoras, cámaras fotográficas y cuadernos de campo. Las preguntas que se realizaban en un primer momento eran:

¿Cuántas personas intervienen en la creación de un bolso?

¿A qué edad se aprende el proceso de elaboración del mismo?

¿Cuánto tiempo aproximadamente lleva confeccionar uno?

¿Dónde van a cosechar las hojas de karaguatá? ¿Lo hacen en compañía de hombres o solo entre mujeres?

¿Cómo cosechan la planta de karaguatá?

Las entrevistas se realizaron de forma espaciada en el tiempo, la primera experiencia fue reconociendo a las mujeres interesadas en participar en nuestra investigación al mismo tiempo que se ejecutaba el proyecto del relevamiento de población indígena y producción artesanal. Muchas veces se adquirió de forma directa la artesanía de estas productoras y se volvió a las comunidades en diferentes ocasiones para realizar no solo entrevistas orales, también se buscó presenciar y registrar las diferentes etapas de elaboración del bolso de karaguatá. Para este trabajo, a lo largo de los años, los investigadores pudieron compartir más tiempo con las entrevistadas en las comunidades.

Una vez registrados los datos y las experiencias con las artesanas, se volvía a la ciudad. Así los investigadores desgravaban las conversaciones, filmaciones, fotos, contenido de cuadernos de campo y las experiencias recabadas.

RESULTADOS

Como mencionan Bórmida y Califano existen varios tipos de bolsos confeccionados por las mujeres, de diferentes tamaños, propósitos y diferenciados por sexo del usuario. "Tienden a mantener un trenzado de forma rectangular alargada, el que se dobla por la mitad a lo ancho y se cose en dos de sus lados, dejando libre los extremos que constituyen así los bordes de la abertura. De esta penden uno o más cordeles de más longitud que se unen en una pequeña cinta trenzada." (Zanardini,2003) La más grande de las bolsas, propia de los hombres casados, pero también utilizada por las mujeres jóvenes y adultas, recibe el nombre de Utebé (Imagen 3), de 55 por 55cm, este es el que aún siguen produciendo para el uso personal y para la venta. Sin embargo, existen otros como el UtebekeahAmi (35 por 35 cm.) utilizada por los muchachos de ambos sexos para ayudar a sus padres. Otro de menor tamaño se denomina "utebetói", bolsa para solteros (27 x 27cm.), uno aún más pequeño de 15 por 15 cm. el cual se denomina "utebetabi" es utilizado por ambos sexos, el cual puede llevar piedras para pintura corporal, es fundamentalmente un elemento de adorno (Bórmida y Califano, en Zanardini,2003). La producción de estos diferentes tipos de bolsos fue dejada de producir tras el abandono de la vida nómada.

Factores característicos de la producción de bolsos Ayoreo

Las técnicas para la producción de la artesanía tradicional son poco productivas. En especial la del bolso de caraguata, tardando aproximadamente 40 días por bolso (Imagen: 2).

La economía indígena es de pequeña escala.

Las herramientas auxiliares utilizadas son muy rudimentarias (palo excavador, machete, tabla para exprimir hoja de karaguatá, respaldo de la silla común como telar, ollas de metal para teñir.)

En muchos casos la obtención de materia prima los obliga a recorrer largas distancias, esto aumenta el tiempo que utilizan para elaborar los bolsos.

Por falta de estímulo retributivo, son pocas las artesanas que se dedican a la producción de bolsos.

Existe una presión manifiesta por parte de los empleadores para la obtención de carnada viva, con la intención que las artesanas no ocupen su tiempo en la producción de bolsos y estén siempre a disposición de ellos.

La producción observada se caracteriza por una gran variedad de calidades que van desde excelente, en algunos bolsos producidos, hasta calidades inferiores no aptas para la comercialización.

Existe la capacidad en la mayor parte de las artesanas para aumentar la cantidad y mantener la calidad de los bolsos, como requisito básico del mercado.

Factores característicos de la comercialización

Las cantidades de bolsos producidos por las diversas comunidades presentan grandes variaciones, dependiendo de sus posibilidades de comercialización.

Hay comunidades que, en plena producción, comercializan todo lo que producen. En algunos casos según fueron vendiendo más productos, fueron aumentando las horas dedicadas a la producción.

El incremento de las ventas de bolsos, genera un aumento de la cantidad de mujeres jóvenes que se dedican a producir para comercializarlas.

Las comunidades que se encuentran más alejadas de las vías de comercialización se dedican exclusivamente a la producción en cantidades adecuadas para su propio uso y en consecuencia, relativamente pequeñas para comercialización.

Actualmente, la mayor parte de la comercialización y venta de artesanías del pueblo Ayoreo, en particular los bolsos en la zona estudiada, depende de la intermediación de terceros.

Existe una gran desconfianza por parte de los indígenas en sus relaciones con los intermediarios.

En algunos casos aislados, hay venta directa, por la visita de turistas a las comunidades.

Según los datos que fueron recopilados en las diferentes comunidades, la venta de la artesanía indígena depende de:

Macateros

Comerciantes ambulantes que recorren las diversas comunidades para venta de sus productos y trueque por artesanías y miel de abejas o compra directa.

Menonitas

Compran en pequeña cantidad. El intercambio comercial se realiza con unas pocas comunidades, en dependencia de la ASIM (agencia menonita responsable de los programas de colonización para indígenas).

En cuanto a puesto de venta, se limita a una librería en Filadelfia (Ciudad menonita en el departamento de Boquerón).

Religiosos

(Misión de la Paz): En algunas comunidades en relación con religiosos, estos se encargan de comercializar la producción. Compran una vez por semana y la comercializan en Asunción.

INDI (Instituto Nacional del Indígena)

Venden solamente algunas artesanías de unas pocas comunidades indígenas del Chaco.

SPA (servicio de promoción artesanal, hoy IPA)

Las condiciones objetivas con que trabajan en el rubro de promoción de venta de productos artesanales, hacen que el volumen sea pequeño.

Al igual que en otras entidades gubernamentales no cuentan con registros ni planes de venta.

Museo Boggiani (San Lorenzo)

Es un importante articulador desde el punto de vista de exhibición de muestras de artesanía que llegan al museo de mano de las comunidades indígenas y de particulares. Compra directa a indígenas.

Comercializan especialmente productos indígenas de la región oriental y muy poco de las comunidades del Chaco Paraguayo.

Museo Andrés Barbero

Museo antropológico muy completo. Se exhiben artesanías indígenas y su disposición tiene carácter científico. En consecuencia, muy importante como promotor del conocimiento de las artesanías y su clasificación.

Museo del Barro

Un lugar de exhibición de artesanías indígenas. Importante desde el punto de vista de la promoción y venta de las mismas.

Particulares (Sra. Verena Regehr)

Compra y acopia artesanías de tres etnias, que vende en forma directa a ocasionales compradores.

Comercios de actividad privada

Los comercios de Asunción del tipo "para turistas" generalmente cuentan con pocas artesanías de comunidades indígenas Chaqueñas. Se hallan distribuidas en algunos puntos estratégicos por el volumen de turistas que reciben: aeropuerto, Terminal de ómnibus y comercios varios de la zona céntrica de Asunción.

Posibles vías de comercialización

Participación en Ferias Nacionales, a través del apoyo privado de organizaciones sociales y Municipalidad preferentemente.

San Bernardino, Coronel Oviedo, Caaguazú, San Estanislao, Santa Rita, Hernandarias, Ciudad del este, Encarnación, San Ignacio, Colonia Independencia, Yataity, Yaguarón, Carapegua, Ita, Luque, Itauguá, Areguá, Limpio, Mariano R. Alonso, Concepción, San José de los Arroyos, Itacurubi de la Cordillera, Altos, Tobatí, Pirayu, Asunción. Tiene ferias en ocho lugares diferentes. Además, se pueden programar mini ferias artesanales educativas en diversos colegios y escuelas de la capital.

Participación en Ferias Internacionales, a través del apoyo privado de organizaciones sociales, Municipalidad y otras instituciones como la Secretaría de Cultura, etc.

Esta participación puede ser fundamental, particularmente en mercados, museos europeos, americanos y orientales para las artesanías certificadas en autenticidad como:

- Feria artesanal "Tendence", Frankfurt, Alemania.
- Feria mundial de artesanía en Lisboa, Portugal.
- Ferias de artesanía a nivel internacional en Madrid y Tenerife, España.
- Ferias artesanales en Roma, Florencia y Vicenza, Italia.
- Feria artesanal en París, Francia.
- Feria artesanal en México DF, México.
- Feria latinoamericana en Guadalajara, México.

- Feria de artesanía en Cali, Bogotá, Colombia.
- Feria artesanal de las naciones, Buenos Aires, Argentina.
- Feria latinoamericana en Córdoba, Argentina.
- Feria artesanal regional, en Formosa, Argentina.
- Feria artesanal popular, Tucumán, Argentina.
- Feria artesanal de la universidad Católica en Santiago, Chile.
- Feria popular en Temuco, Chile.
- Feria artesanal internacional en Iquique, Chile.
- Feria de artesanía en Río Grande do Sul, Brasil.
- Feria internacional de artesanía en San Pablo, Brasil.
- Feria artesanal del MERCOSUR en Sta. Catarina, Brasil.
- Feria artesanal del MERCOSUR, Montevideo, Uruguay.
- Feria latinoamericana en Caracas, Venezuela.
- Feria artesanal Mundial en Sudáfrica.
- Feria artesanal del cono sur, en Santa Cruz, Bolivia.
- Feria artesanal popular en San Antonio, California, EE.UU.
- Feria artesanal de Europa y América Latina en Berna.
- Feria internacional de la Habana, Cuba.

Estimación del impacto ambiental de la producción actual y futura

Los principales impactos ambientales detectados en el marco del presente estudio son los relacionados a la producción de artesanías indígenas por la extracción de materia prima para su elaboración.

La principal especie utilizada para la producción de los bolsos son: el karaguatá (bromeliáceas) para su utilización como fuente de fibra para elaborar el hilado, la planta se extrae de raíz, utilizando el palo cavador "corangarái-garane: Ijnorangárai" (Barrios et al, 1995). Para los colorantes o tintes utilizan: Café rojizo "Tojnë" (Ximenia americana); negro "Ajnaro utatá" (Prosopis kuntzei) y "Carujnange" (Caesalpinia paraguariensis); rojo-naranja "Chibiside" (Moya Spinosa) de esta última se utiliza la raíz, según Schmeda-Hirschmann, G. en (Zanardini, 2003).

El impacto ambiental más importante generado es el realizado sobre la población de plantas de karaguatá, ya que las mismas son arrancadas de raíz en su extracción. Los Ayoreo no siembran la planta de karaguatá, esto produce que la recolección de su principal materia prima deba ser extraída cada vez a mayor distancia, en ocasiones esto implica traspasar propiedad privada de los vecinos, lo cual genera conflictos.

En épocas de grandes necesidades alimenticias, consumen el corazón de la planta y en épocas de sequía se consume el agua acumulada entre las hojas, también esta forma de obtención de agua, se realiza durante las expediciones de cacería o extracción de miel silvestre.

Las bromeliáceas se producen a través de hijuelos, siendo la época de reproducción el mes de diciembre. En el Chaco existen 3 variedades, todas son utilizadas para la elaboración de fibras. Para la producción de un bolso de aproximadamente 30 cm. x 30 cm. se utilizan entre 9 y 10 plantas.

CONCLUSIONES

El desarrollo de esta investigación nos llevó a identificar la expresión artística de la cultura del Pueblo Ayoreo, una rica producción material que va más allá de la relación entre el autor y objeto elaborado siendo una manifestación que trasciende lo individual y forma parte de su identidad como pueblo.

No obstante, las comunidades están inmersas en un modelo de desarrollo totalmente distinto a su tradición y ahora se encuentran (mayoritariamente) en la obligación de realizar tareas por cuenta de terceros, que los desestructura como individuos, familia y comunidad, dificultando y disminuyendo su producción artesanal. Esta conjunción entre las condiciones de pobreza y pobreza extrema de los Indígenas Ayoreo y las necesidades de mercado, también contribuye a la desaparición de algunas de las piezas que son menos demandadas por los compradores nacionales y extranjeros, ya que, al dejarse de producir, no se transmite el conocimiento generacional y desaparecen de su cultura. En este caso en particular los bolsos demostraron ser el producto más demandado a nivel nacional e internacional, por esta razón es el principal producto artesanal cuya producción debe ser estimulada.

Durante la investigación se constató que al aumentar su comercialización aumentan la producción y el número de mujeres que se dedican a la producción de los bolsos. Si se resuelven ciertos problemas de la comercialización, por lógica se deriva que podría aumentar la producción y que habría mayores ingresos y una mejora en las condiciones de vida.

Esta lógica utilizada por diversos actores que interactúan con las poblaciones indígenas no tiene en cuenta el rescate cultural de sus tradiciones, sino que responde a la lógica de la economía actual, adecuar y aumentar la producción para responder a las necesidades del mercado y poder sobrevivir. Normalmente, en condiciones de dependencia e incertidumbre por las asimetrías entre los dos tipos de economía (indígena y de mercado).

Las comunidades tienen las capacidades y las potencialidades suficientes como para obtener remuneraciones justas por su producción artesanal, que satisfagan una parte muy importante de sus necesidades básicas. En este sentido, hay que entender que en la economía indígena conceptos como los de: acumulación, inversión, proyección, mercado, etc., propios del mercado capitalista no tienen correlación. Es por esto que ubicar una producción artesanal indígena de cualquier tipo se encuentra con el principal problema: la subjetividad de la economía indígena.

Para la producción y su posterior comercialización, además de mejorar los ingresos contribuya realmente con una mejora de la calidad de vida desde las comunidades, se deben cumplir con una serie de condiciones previas. De otra manera, estaríamos contribuyendo al proceso de homogeneización cultural que no proteja su identidad.

En cuanto a las vías de comercialización de las artesanías, se concluye que existen muchas deficiencias y que es necesario mejorarlas, creando nuevas vías acordes con los planes de producción a futuro.

Por un lado, hay que suplir la grave deficiencia que representa la comercialización a través de los llamados macateros, habida cuenta que las relaciones de intercambio son muy desfavorables para los indígenas.

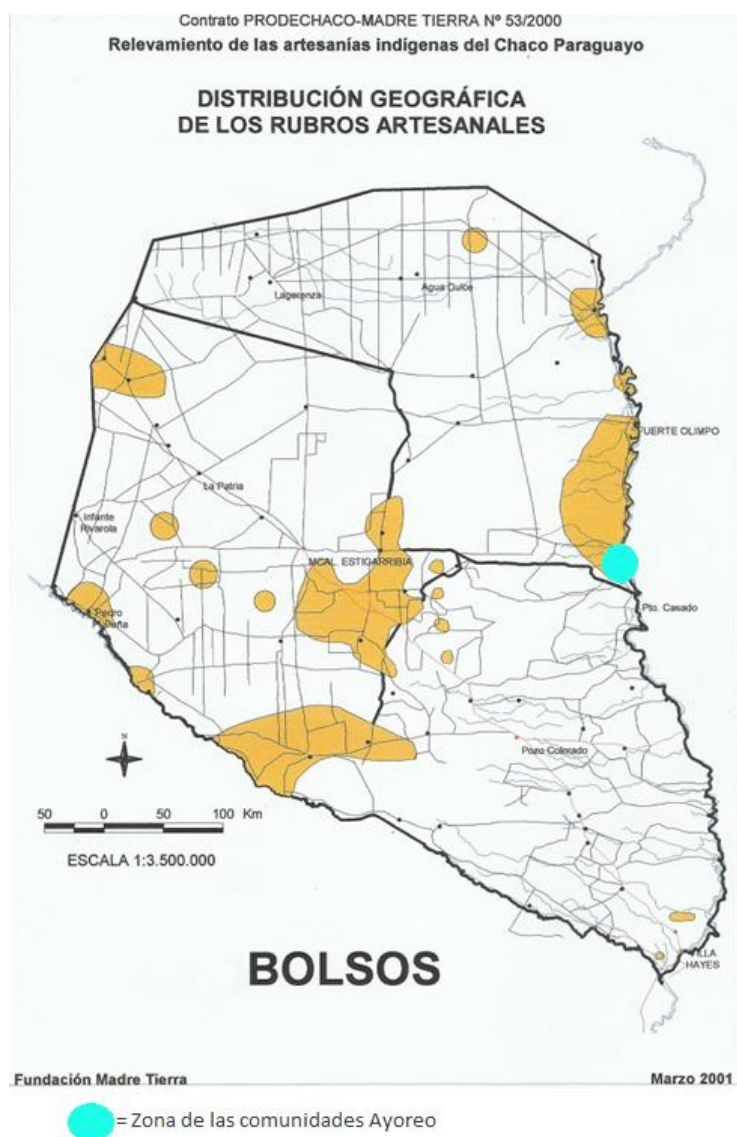
Así como, corregir la relación entre la capacidad de producción y la comercialización, ya que no existe una planificación sobre la compra de las artesanías. Ante una demanda inestable el estímulo de producción de bolsos es fluctuante.

La producción artesanal indígena en el pasado estaba inserta en una lógica de baja producción, con el fin de uso personal y en algunas ocasiones de trueque que no producía un impacto ambiental significativo. Al ingresar en un mercado diferente y más amplio, la producción debe ser aumentada, causando ahora sí un impacto ambiental debido al extractivismo practicado por las mujeres para la producción de bolsos. Para volverlo sustentable se necesitaría que las artesanas realizaran el cultivo de karaguatá en sus chacras familiares. De este modo se eliminaría el problema de caminar largas distancias en busca de materia prima.

Por último y en vista de lo anterior, podemos afirmar que es posible incrementar la comercialización de las artesanías del Pueblo Ayoreo, respetando, rescatando y promoviendo su cultura y mejorando sus condiciones de vida, sin impacto negativo sobre el medioambiente. Para ello es necesario, la voluntad pública y privada y la plena vigencia de las garantías que protegen su derecho de autodeterminación como Pueblo Ayoreo.

Figura 1

Mapa de lugares de producción de bolsos Ayoreo



Fuente: Proyecto PRODECHACO 2001.

Figura 2

Abuela IBOE hilando fibras de karaguatá con ceniza



Fuente: Patricia Ayala – Madre Tierra.

Figura 3

Bolso karaguatá de Isla Alta



Fuente: Patricia Ayala – Madre Tierra.

REFERENCIAS

Barrios, A., Bulfe, D. y Zanardini, J., 1995. Ecos de la selva. Centro de estudios antropológicos de la universidad católica. Colección biblioteca paraguaya e antropología Vol.XXLL. Instituto de Antropología (León Cadogan). IMPRENTA SALESIANA, Asunción-Paraguay.

BEJARANO, Ramón C. 1983. Honremos también a nuestros indígenas. Paraguay: Editorial Toledo.

BERNAL, D. 2005. "Juegos de la Lenguaje". Artículo: Las dos culturas aborígenes pre-colombinas. Paraguay: Diario Popular

BERNAL, D. 2005. "Juegos de la Lenguaje". Artículo: Las dos culturas aborígenes pre-colombinas. Paraguay: Diario Popular

BGR/ DOA. 1998. Proyecto sistema ambiental del Chaco. Inventario, evaluación y recomendaciones para la protección de los espacios naturales en la región Occidental del Paraguay. Tomos I, II, III y IV. Cooperación Técnica Paraguayo – Alemana.

Bormida, M. y Califano, M., Los indios Ayoreo del Chaco Boreal. Información básica acerca de su cultura, Fundación para la educación, la Ciencia y la Cultura, 188 pp. Buenos Aires, Argentina. 1978.

BURGUERA, G.N. 1985. Método de la matriz. Método para la evaluación de impactos ambientales incluyendo programas computacionales. J.J. DUEK (de.) Mérida, Venezuela. CIDIAT. Serie Ambiente (AG).

Censo de Población y Viviendas 2012 Bolivia

COLOMBRES, A. 1987. Sobre la cultura y el arte popular. Argentina: Ediciones Del Sol.

DGEEC. 2002. II Censo Nacional Indígena de Población y Viviendas 2002. Paraguay: DGEEC

DINAC/ UNESCO. 1992. Balance Hídrico Superficial del Paraguay. Dirección de meteorología e hidrología/DINAC. Programa hidrológico internacional – oficina regional de ciencia y tecnología para América Latina y el Caribe, UNESCO. Asunción.

Dirección Nacional de Aeronáutica Civil. Dirección de Meteorología e Hidrología. In: www.meteorologia.gov.py

Escobar, T., 1993, La Belleza de los Otros-Arte indígena del Paraguay. Museo del Barro, 400 pp. Asunción, Paraguay.

Fernández, A. 1983. La Cultura Material de los Ayoreo del Chaco Boreal. Scripta, Suplementa, 3, 78pp.

FOGEL, R. 1993. El desarrollo sostenible y el conocimiento tradicional. Paraguay: CERL.

Fundación para el Desarrollo Sustentable del Chaco. USAID. 2005. Atlas Climático del Chaco Paraguayo. Fortalecimiento del manejo sustentable de las Eco regiones Chaco y Pantanal. Cooperative Agreement N° 526-00-A-00-00125-00

GÓMEZ-PERASSO, J. A. (1987). Crónicas de cacerías humanas: la tragedia Ayoreo. Asunción, Paraguay, El Lector.

GÓMEZ-PERASSO, J. A. (1992). Ayvukue rape: el camino de las almas: etnografía Ava-kue-chiripa y tymáka-chiriguano. San Lorenzo, Paraguay, Museo "Guido Boggiani".

GOOLAND, R.; DALY, H. 1992. Evaluación y sostenibilidad ambiental en el Banco Mundial. Trad. Por L. Delgadillo. Ajuela. C.R. INCAE. 37 p.

GOOLAND, R.; DALY, H. 1992. Evaluación y sostenibilidad ambiental en el Banco Mundial. Trad. Por L. Delgadillo. Ajuela. C.R. INCAE. 37 p.

III Censo Nacional de Población y Viviendas para Pueblos Indígenas del Paraguay. Censo 2012

LEAL, J. 1986. Las evaluaciones del impacto ambiental como metodología de incorporación del medio ambiente en la planificación. Colección estudios políticos y sociales: la dimensión ambiental en la planificación del desarrollo. Buenos Aires, Argentina.

MAIR, L. 1981. Introducción a la antropología social (12ª edición). España: Alianza Editorial.

Meliá, Bartomeu. 1997, EL GURANÍ CONQUISTADO Y REDUCIDO, Biblioteca paraguaya de antropología, publicado por CEADUC: centro de estudios antropológicos de la universidad católica "N. S. de la Asunción", Asunción, Paraguay.

Ministerio de Agricultura y Ganadería. 1992. Política para la conservación de los Recursos Naturales y el Medio Ambiente. Paraguay.

Proyecto PRODECHACO 2001. Relevamiento de las artesanías indígenas del chaco paraguayo. Contrato PRODECHACO-Madre Tierra N°53/2000.

REGEHR, V. 1985. Criarse en una comunidad Nivaclé. Paraguay: Trabajo presentado en encuentro sobre Educación en Comunidades Indígenas.

RENSHAW, J. 1996. Los indígenas del Chaco Paraguayo. Paraguay: Editorial Internacional.

SAMANIEGO, M. 1968. Textos míticos guaraníes. Paraguay: Suplemento Antropológico. Vol.3, N° 1-2, 373-405.

Secretaría de la Función Pública. 1992. Constitución Nacional. Paraguay: Portal de la SFP.

SERVÍN, J. 2012. III CENSO NACIONAL DE POBLACION Y VIVIENDAS PARA PUEBLOS INDIGENAS 2012: OPORTUNIDADES Y DESAFIOS. Paraguay. Recuperado el 5 de agosto de 2013. <http://www.adepto.org.py/userfiles/file/m53servin.pdf>

SUSNIK, B. 1998. Artesanía Indígena. Paraguay: El Lector.

UNAP & Iniciativa Amotocodie. 2009. Informe IWGIA 4. Paraguay: IWGIA, UNAP, Iniciativa Amotocodie, AECID.

ZANARDINI, J. 1999. Mirando de frente. Paraguay: Editorial Don Bosco.

Zanardini, J. 2003. Cultura del pueblo Ayoreo. EDITORIAL LITOCOLOR S.R.L, Asunción Paraguay.